



# Japan Culture Day

An Asian Heritage Month Event

## Hidden Cultural Artists & Artisans in our Community

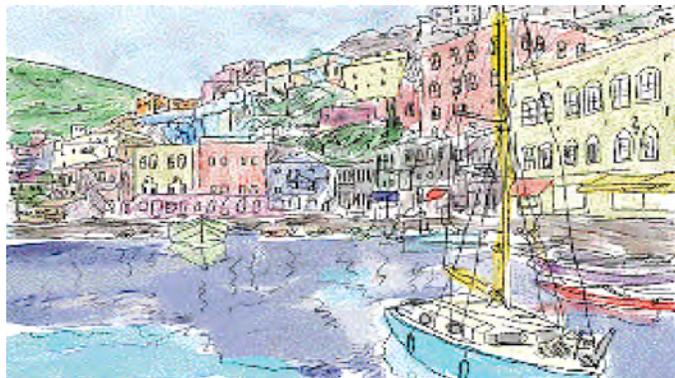
To showcase the hidden or undiscovered talents in our community, EJCA is holding an exhibition of various arts and crafts including paintings, drawings, photography, calligraphy, chigiri-e, crafts, pottery, writing (fiction & non-fiction) and any other art or craft form which you may want to exhibit or demonstrate. These art works may be available for sale if the artist so desires. Established artists are also welcome to exhibit and sell their works.

**Refreshments and Food** will also be available at the event. The **EJCA Seniors Club** will be selling home-made food items (**futomaki, inari zushi, curried rice, chow mein, chirashi sushi, and baked goods**) to fund raise for their activities.. Please come and support the Seniors by helping to prepare food, have lunch at the Centre and/or buy some food to take home too.

Date: Saturday May 14, 2005

Place: EJCA Cultural Centre  
6750-88 Street, Edmonton

Time: 10:30 am to 5:00 pm (exhibition)  
11:00 am to 3:00 pm (food sales)



### Call for Submissions

In order to have the above exhibition, EJCA requests the submission of your works of art, crafts, pottery or any other works which can be hung on the wall, or displayed on tables. Please call the Centre by May 3, 2005 to reserve your space and bring your work to the Centre by May 8. A donation of 10% to EJCA of any sales would be appreciated. Art works should be framed and ready for mounting.

*Note: More details of what will be displayed on Japan Culture Day will be posted on our website <[www.ejca.org](http://www.ejca.org)> on or after May 8, 2005.*

### In This Issue

Japan Culture Day.....	1, 10 (J)	NDHR.....	4	Advertisements.....	9, 16
EJCA Board.....	2	Awa Odori.....	4	Arakane Sachiko.....	12 (J)
Submission Deadlines.....	2	PANA 2005.....	5, 15	Hamanasu-kai.....	13 (J)
President's Corner.....	3, 11 (J)	Upcoming Events.....	6	Himawar-kai.....	13 (J)
Marjene Turnbull.....	4	Mika Bodet.....	7	Sukiyaki Photos.....	14, 16

## 2004 - 2005 EJCA Board of Directors & Committees

### President

Yumiko Hoyano - 437-7730

### 1st Vice-President

Mike Murakami - 433-9029

### 2nd Vice-President

Hideji Ono - 458-7269

### Treasurer

Wray Tsuji - 484-6291

### Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

### Finance Committee

Wray Tsuji - 484-6291

Rick Hirata - 438-2747

Tatsuya Kin - 439-3979

### Social Committee

Cathy Tennant - 436-6291

Edie Nagata - 484-5495

### Seniors

Florence Ingham - 475-4389

### Sports & Youth

Scott Tanaka - 417-3044

Scott Sutton - 485-0019

### NAJC Committee

Mike Murakami - 433-9029

### Scholarships & Awards

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Daiyo Sawada - 436-4797

### Japan Today School Program

Hideji Ono - 458-7269

Scott Tanaka - 417-3044

Monica Johnson - 447-3092

### Membership

Joe Sumiya - 917-3356

### Wellness-In-Living Committee

Rick Hirata - 438-2747

Yumiko Hoyano - 437-7730

Mike Murakami - 433-9029

Daiyo Sawada - 436-4797

Junichi Hashimoto - 437-5911

Aiko Murakami - 433-9029

### Past-President

Florence Ingham - 475-4389

### Joint Committee

Mike Murakami - 433-9029

Yumiko Hoyano - 437-7730

Sanae Ohki - 459-3862

### Himawari Liaison

Hideji Ono - 458-7269

### MEJCS Liaison

Tatsuya Kin - 439-3979

### JET Liaison

Monica Johnson - 447-3092

*Published by*

*Edmonton Japanese  
Community Association*

*Editorial Address:*

*6750 - 88 Street*

*Edmonton, Alberta*

*T6E 5H6*

*Tel: (780) 466-8166*

*Fax: (780) 465-0376*

*website: www.ejca.org*

*English Section Editor:*

*Jim Hoyano*

*Japanese Section Editor:*

*Yumiko Hoyano*

*Support Staff:*

*Soly Sawada*

*Daiyo Sawada*

*Sandy Nakashima*

*Tom Nakashima*

*"Moshi Moshi is a publication of the  
Edmonton Japanese Community  
Association. Its objective is to  
disseminate information of interest to  
the Japanese community and those  
interested in Japanese culture, including  
announcements of upcoming events.*

Deadline for Submissions for the Next Issue  
(Vol. 30, No. 5) is May 10, 2005

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 30, No. 6 - July 10, 2005

Volume 31, No. 1 - September 10, 2005

Volume 31, No. 2 - November 10, 2005

Volume 31, No. 3 - January 10, 2006

Volume 31, No. 4 - March 10, 2006

## EJCA Mission & Vision Statements

### Mission

- To facilitate the development of an inclusive and vibrant Japanese Canadian Community within a multicultural Edmonton.
- To support the objectives of the National Association of Japanese Canadians by promoting respect and harmony among people of various cultures in the Edmonton area.

### Vision

- A dynamic and evolving community that sustains a sense of well-being built upon awareness of Japanese heritage in Canada.

## President's Corner

Yumiko Hoyano



It is unbelievable that almost a third of the year is already over. Now that the snow is gone, our spring cleaning is about to begin. It will be another month before any sign of green leaves and flowers appear in the Edmonton area. That is a little too long a wait considering that the cherry blossoms are almost gone in Japan and Victoria already has flowers in full bloom.

### **Discover our Hidden Talent! Japan Culture Day on May 14**

May is Asian Heritage Month and EJCA participates in it by holding our own Japan Culture Day. This year I would like to make this event a showcase of the hidden talents in our own community. The way it is planned in my mind right now is to ask any community member who wishes to show their ability in painting, pottery, calligraphy/shuji, quilt-making, crafts, chigiri-e, sewing, sculpture, drafting, or anything that you enjoy doing. All of these works will cover the walls and tables of our Centre for the day. Wouldn't it be nice to discover what wonderful talents and skills are in our community! So if you wish to participate in this event, please contact the Centre (466-8166) or a Japan Culture Day Committee member (Cathy Tennant, Edie Nagata or myself - contact info is on page 2). It will take a few days to set it up, but in order to allocate the space fairly and properly, we want as much lead time as possible, so if you would like to exhibit your work, please contact us as soon as possible. If we do not hear from enough people, we will begin calling individuals to encourage them to participate and I hope your response will be a positive one. Please see page one for details.

On the same day, the EJCA Seniors Club will be fund raising for their activities by serving lunch and selling some food items to take home as well. The Seniors would appreciate any help you can give in food preparation and sales. Please call the Centre if you can help; thank you. Of course, we hope you and your friends will have lunch there as well, and buy some of the delicious sushi and baked goods to take home.

### **Summer BBQ and Sports Day**

The annual EJCA summer BBQ combined with a Sports Day organized by the Metro Edmonton Japanese Community School will be held on Saturday June 11, 2005. The details will be announced in the next issue of Moshi Moshi, as well as on our website, so please keep this date open.

"The sukiyaki was delicious!" was a comment I heard many times when we held our famous Suki-yaki Night on March 12. It was such a fun event that I am sure everyone who attended went home in good spirits. I would like to thank all the chefs who displayed their cooking skills to the fullest: Alder Currie, Junichi Hashimoto, Jim Hoyano, Monica Johnson, Darryl Markus, Bob Motokado, Gretchen Phillips, Scott Sutton, Dave

Trautman, Wray Tsuji. Thank you all! I would like to also thank those who worked in the kitchen for chopping up veggies, cooking rice, making suno-mono, and for supervising & assisting each of the chefs during the actual meal: Toshiko Yamamoto, Mami Hara, Mineko Sasano, Aiko Kawawada, Grace Fujino, Edie Nagata, Cathy Tennent. Hiroko Currie and Yoshiko Motokado also supervised and assisted their chef spouses.

After dinner, there was a surprise birthday celebration for Scott Sutton. The birthday cake supplied by Mari Sutton was shared with all the participants, while his daughter sang happy birthday to her father.

After dinner activities began with an ice-breaker game organized by Cathy Tennant, followed by several games of 'Pictionary' organized by Nancy Cyr. This new addition to our dinner event was well enjoyed by all and it was a very nice way to end the evening. Thanks Nancy, and also thanks to Cathy and Edie for readying all those prizes which were wrapped beautifully. Many people worked together to put this event on and when it was enjoyed by so many who attended, it was worth our effort, I thought. By the way, we asked people to pre-register for this event and the limit of 80 was reached well before the event, so in the future, we might consider adding a few more tables to accommodate more participants.

The Hina Matsuri held on the afternoon February 26 had two sets of Hina dolls on display, which were set up by Himawari kai members. The turn out was not so great, but we had some visitors who stayed all afternoon chatting with us to learn more about Japan, and that was quite interesting. The Himawari-kai had a lecture on Alberta Education at the same time. Thank you Himawari kai members for setting up the dolls and for taking them down.

The new Japanese Ambassador to Canada, Ambassador Numata and his wife visited our Centre on March 9 at 4:00 pm for one hour. He was accompanied by Consulate General Takeuchi and his wife. There were about 30 people in attendance even though it was late in the afternoon and still working hour for some. Ambassador Numata and his wife are a charming couple, and conversed freely with those present on all sorts of topics. Thank you Cathy and Edie for looking after the refreshments.

On February 16 the EJCA board held our retreat. The meeting began from 10 am at the University of Alberta Faculty Club. The morning was our regular board meeting for February. In the afternoon we had additional participants from various committees. Maggie Hodgson was our keynote speaker. She talked about the National Day of Healing and Reconciliation and the possibility of joint projects with first nations groups was raised. We will report on this later.

EJCA looked into the possibility of a Burmese Culture Day in place of the Taste of Asia Food Workshop. Unfortunately, the Burmese Community did not have enough resources to put on this event at this time, so we do not have an April event.

## Media Release by Marjene Matsunaga Turnbull

I had two sculptures exhibited at the Alberta Craft Council Gallery as part of "All About Alberta" from January 8 through April 2, 2005. A three-tier cake called "Continuum. A Japanese Canadian History Cake" is made from my perspective as a *Sansei* (a third generation Japanese Canadian). It depicts historical events surrounding World War II and the effects of racism in Alberta and Canada. "Slave Labour and Home Sweet Home" is a sectional nine foot long piece, of sugar beet tops and leaves and a clay shack. An interview with Lorraine Mansbridge for Global New A.M. Edition was telecast on January 20.

Alberta Craft Council is sending a travelling exhibition for *Alberta Scene Celebration* at the National Arts Centre in Ottawa starting April 28 through May 10, 2005. ACC notes that ... "Alberta Scene is highlighting the very best sights and sounds of Alberta. From ballet to opera, classical music to folk, jazz, blues, roots, country, rock and hip-hop, theatre to comedy and so much more including visual and culinary arts, literature and film."

I am very excited that my sculpture, "Continuum. A Japanese Canadian History Cake" will be part of *Alberta Scene* in the foyer of the National Arts Centre.

I have worked with clay since 1982 in my home studio at Grandview Farm near Onoway AB. My main line of work is functional dinnerware. I throw on the potter's wheel, hand-build and create one-of-a-kind pieces made with thought, imagination and wit.

I grew up in Lethbridge Alberta within a large Japanese Canadian community. Like many others in the community, the *Issei* and *Nisei* (first and second generation) had been persecuted before and during WWII. *Nikkei* (Japanese Canadians) living within 100 miles inland in British Columbia had their property confiscated and were uprooted from their homes. Some were sent to ghost towns and hastily created internment camps. Some families were sent east to work on sugar beet farms on the prairies. Many men were sent to road camps and men who resisted any orders were sent to prison camps in Ontario. My grandparents and parents were uprooted from their homes in Mission and sent to Southern Alberta to work on sugar beet farms. After the war, the adults focused on moving forward, concentrating on making their children's lives better and burying the past.

After finishing school in Lethbridge, I attended the University of Alberta and married Brian Turnbull. We had three children, Adam, Miya and Michael while living on a farm outside of Onoway. I felt culturally isolated and I wanted my children to grow up knowing their Japanese Canadian heritage (their paternal ancestry is British). I needed to explore my family history and was compelled to research, write and compile a family history book and create sculptures. The sculpting was done to satisfy the desire for more healing and closure. Understanding what happened and addressing unresolved issues recur as themes in my sculptures. As cultural, historical and political commentaries, I feel they are important for human rights issues and race relations in Canada.

### National Day of Healing and Reconciliation Edmonton Kick-off -12:00 pm on May 26, 2005 at Edmonton City Hall (refreshments are provided)

Join in this year's Celebrations at Edmonton City Hall. Guest Speakers include: Dr Henry Shimizu and Dr. Maggie Hodgson. Exciting performances by African, Native, Taiko and Celtic drummers. Come see THE IMAGES OF INTERNMENT EXHIBITION (1942-1946). National Day of Healing and Reconciliation.

Website: [www.ndhr.ca/default.php](http://www.ndhr.ca/default.php)

### Awa Odori for Fun and Exercise

Awa Odori is a Japanese folk dance from Tokushima City on the island Shikoku (formerly Awa). This dance is very famous for its high-energy dancing form, yet the steps are easy to learn in this forward moving dance. The Awa Odori Festival held in Tokushima each year in August attracts a large number of groups in colorful costumes from all over Japan who come to Tokushima to participate. The rhythm is somewhat similar to the samba of South America.

EJCA is in the process of organizing this dance group with Mrs. Kiyoko Waida, who is from Tokushima, leading the group. Please come and join the group. It is a lot of fun and gives you a lot of exercise. Several sessions have already been held at the Centre..

**The next session will be held on Friday April 22 from 7:30 pm. All you need to bring is a pair of comfortable shoes (e.g., running shoes) and yourself to the Centre.**



## Vancouver Welcomes all Nikkei to COPANI XIII - PANA 2005

Heritage & Health in the 21st Century

July 7, 8 & 9, 2005 Vancouver, British Columbia

Eirin Kagami was 14 years old when he attended his first COPANI in New York City. His mother, Millie Creighton, was a veteran of five previous PANA gatherings and wanted to introduce her *hapa* (mixed race) kids to the broader Nikkei community. In the summer of 2001 they travelled to New York to take part along with hundreds of Nikkei from across the US, Canada, Mexico and South America.

For Eirin, the trip represented both a chance to travel and an opportunity to meet and interact with other Nikkei youth. "I was aware of myself as being a member of the Nikkei community, but I did not really understand what that meant. However, through numerous interactions and discussions with many Nikkei from around the world, I came to understand many important and interesting things about Nikkei heritage, culture and identity."

The Pan American Nikkei Association (PANA - also called Association of Pan-American Nikkei, or APN) was formed in 1979 through an initiative of Brazilian, Peruvian, Mexican and American *nisei*. Member countries are Argentina, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay, USA and Venezuela. The objectives of PANA include promoting solidarity among Nikkei from North and South America while recognizing their different experiences and histories, assisting development within the various communities, and establishing business and cultural ties. At the New York convention, a new purpose was added: to train Nikkei leaders with the goal of global development.

The first COPANI (Convention of the Association of Pan American Nikkei) was held in Mexico City in 1981 and they have been held every two years since then, with different countries taking turns serving as hosts. Vancouver is proud to serve as PANA host for the second time. Workshops and sessions will take place at the Hyatt Regency Hotel and the National Nikkei Heritage Centre. COPANI XIII will feature activities for delegates of all ages and cover a range of interests from youth to business, along with a strong social component.

For Nikkei brought up in North America, attending a PANA conference is an eye-opener in terms of the broad spectrum of Nikkei experience and culture. Many PANA members speak Spanish as their first language, and others speak Portuguese. And while all Nikkei trace their roots back to Japan, factors like environment, immigration history and acceptance by the new country play a big role in the development of a community.

Tony Tamayose, who also attended the New York COPANI, was struck by the distinct differences between the Nikkei communities in the north and the south. "The Nikkei in the US and Canada are very integrated into their greater societies and participate in all aspects of life in their home countries. The Nikkei in the South American countries and Mexico have a close relationship with Japan and have retained much of the

traditional culture, with a strong emphasis on Japanese language schools, cultural centres and traditional Japanese programs."

Shag Ando also sees many similarities. She and her husband Mark joined the US delegation to the PANA conference in 1987, held in Buenos Aires with a stop over in San Paulo. Writes Shag, "Immigrants all have hardships to overcome and through comparing our experiences we can learn from each other. It was encouraging to learn that in each of the countries, Japanese citizens have done remarkably well and have contributed to their adopted country. We can learn by visiting similar industries, sharing techniques and developing future opportunities if not for ourselves, then for our children. For Mark and I, that first PANA conference was a vacation that was not only fun, but a real learning experience. We have made many friends and have had the opportunity of hosting them as houseguests on many occasions."

The world today is very different than the one during PANA New York, which was held just prior to the attack on the World Trade Centre on September 11, 2001. JCCA President Ron Nishimura points out that the PANA conference is a unique opportunity for Nikkei from a broad range of countries to gather together in Vancouver's spectacular natural setting, to find points of connection and to share issues and solutions unique to Nikkei communities. It's also a chance for local community members to see the term Nikkei within a broader context.

Speaking from Buenos Aires, Kazunori Kosaka, President of APN, says COPANI XIII is an opportunity to solidify the relationship between Nikkei. He adds: "In South America in general, we have maintained a close relationship because we have kept our Japanese identity compared with North America, where there is a big Nikkei population but with a looser connection to Japan and Japanese culture. As each country has its own unique culture, policies, and customs, so of course the Nikkei communities in each country are different from one another."

Kosaka encourages Nikkei from all over North and South America to attend the Vancouver PANA conference, seeing it as the best vehicle for connecting Nikkei of diverse customs and language. He points out, too, the importance of involving youth as they are, he says, "our future."

Felix Kasamatsu, originally from Paraguay, now living in the United States, sees many advantages in maintaining a unique Nikkei culture. Beyond the shared ties to Japan, he sees common traits that exist within Nikkei communities despite language and geographic differences. He has seen firsthand the difference brought about by the PANA conferences in terms of greater understanding and cooperation.

As he prepares to sign on for PANA 2005 as a volunteer, Eirin Kagami looks back at his first PANA experience: "My feelings

with regards to spending time in the company of so many other Nikkei was, at the time especially, a feeling of belonging. I was always aware that I was not a member of, or at least not seen by other people as being a member of a mainstream people, i.e. Japanese, American or Canadian. Spending time with other Nikkei people from around the world helped me to understand what Nikkei is, and how I am a member of the Nikkei community.”

“VIVA PANA, LONG LIVE PANA AND THE NIKKEI COMMUNITY OF THE CONTINENT.” Felix Kasamatsu, USA/Paraguay

Registration begins February 20th

Registration

By May 20, 2005 Cdn \$350  
After May 20, 2005 Cdn \$400

Youth (25 and younger)

By May 20, 2005 Cdn \$175  
After May 20, 2005 Cdn \$225

A special PANA Hotel Rate is being offered by:

The Hyatt Regency Hotel  
655 Burrard Street, Vancouver

Rates are in effect from July 3 to 13, 2005 at 169.00 for single, double, triple and quadruple occupancy.

To book hotel rooms under APN/PANA/COPANI, visit <http://vancouver.hyatt.com/groupbooking/panc>

To find out how to register or become involved with PANA 2005:

Local: 604.777.5222 or e-mail [jcca@telus.net](mailto:jcca@telus.net)  
National and International: [www.najc.ca](http://www.najc.ca) (connects with APN website <http://espanol.apn.cl/> & <http://english.apn.cl/>)  
E-mail registration forms and information: [national@najc.ca](mailto:national@najc.ca)

For air travel information: Eiko Travel

Phone: 604 682-1802

Fax: 604 682-0670

Toll Free: 1 877 416-9799

Email: [inquiries@eikogroup.com](mailto:inquiries@eikogroup.com)

Tour preferences can be made with registration. For further tour information, contact JALPAK at 604.689.1213

Note: See Page 15 for the COPANI XIII Poster



---

## Calendar of Upcoming Events

April 22, 2005	Awa Odori practice session, at the Centre beginning at 7:30 pm
April 23, 2005	Himawari get together, at the Centre beginning at 1:30 pm
April 27, 2005	EJCA Seniors Club Meeting, at the Centre beginning at 11:00 am
May 10, 2005	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
May 14, 2005	Japan Culture Day, at the Centre beginning at 10:30 am
May 25, 2005	EJCA Seniors Club Meeting, at the Centre beginning at 11:00 am
June 5, 2005	Kurimoto Japanese Garden Spring Festival, 1:00 - 4:00 pm
June 11, 2005	Annual Barbecue & Sports Day, at the Centre beginning at 10:30 am
June 14, 2005	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
June 22, 2005	EJCA Seniors Club Meeting, at the Centre beginning at 11:00 am

### Donations

**EJCA and gratefully acknowledges generous donations from the following:**

**Edmonton Washi Chigiri-e Art Association**

Dear Moshi Moshi readers,

We would like to share the article shown below with EJCA members, especially those who supported us when our daughter had a terrible accident on June 22, 2003.

The article about her was carried in the Touro Times recently. Touro is one of the well-known rehab hospitals in the United States located in New Orleans where she received treatment and is now working as a physiotherapist.

Sincerely,  
Walter and Sayuri Matsuba

## Mika Bodet, R.P.T.

### A Touro Rehabilitation Center Inspiration for All of Us

Mika Bodet spent July and August of 2003 in Touro Infirmery M-9's rehab unit beginning her recovery from a spinal cord injury. On her bike while training for a triathlon, Mika was hit by an automobile. The accident resulted in a spinal cord injury and paralyzed Mika from the waist down. With leg function gone Mika has reached a plateau in the movement of her legs. She continues to train with a walker and hopes that one day, through medical research, she will regain full movement.

Mika grew up in Canada, training on a swim team before and after school. She graduated from the University of Alberta in Physical Therapy, moved to Lake Charles then to New Orleans spending eight and one-half years as a physical therapist, a profession she loved. Mika worked two jobs as a physical therapist, including contract and weekend work, worked in acute care and always made time for sports.

"After my accident, I thought I would never work again in physical therapy", Mika said. However, when she was offered a position at Touro's "Back in Action" Mika had a revelation. "Why can't I work? I have knowledge, experience and training - there's no reason not to do this. The people at Touro have been welcoming, encouraging and loving. I feel like I'm part of a big family." And she accepted the position, working 3-4 days a week for several hours a day. "If I need to reach for something or need assistance with equipment, someone is there to help." She is looking forward to helping more at this time of year filling in for those on holiday. "When other patients in rehab see me in my chair, they look in wonderment and seem to trust me right away; I hope I give them inspiration. I see myself more as a peer rather than a PT. One of the hospital volunteers brought a young quadriplegic who wanted to meet me. Injuries to young people are especially troubling to me. I've had a normal life, a career and marriage and they are just beginning. I feel compassion and sadness for these young patients."

She is studying for a Masters in Counseling and has taken

doctoral courses in physical therapy and will continue with school. "I've received a lot of encouragement from everyone to work, exercise and further my education; it's a path to expand my whole self."

Mika has been swimming 1-1/4 miles three times per week. She was thrilled to compete in a relay race recently with her triathlon teammates. "They really cheered me on."

Mika met her husband Glen through their work. He is an audiologist and they have been married for 4-1/2 years. Both agree that this life changing event has brought them closer together. "Glen has helped me so much not only as my husband, but as my caregiver, driver and housekeeper. They make their home in the Gentilly area and hope to do modifications in the kitchen and bathroom and build a ramp. "We hope to buy a van with hand controls so i can drive myself around" says Mika. She says it crossed her mind that she would be stuck at home as a recluse but she's made more friends that she ever thought possible. She's active with her friends and is thrilled to be going with Glen to FSU football games, his alma mater. And this coming summer she is planning a trip home to Canada.

When the accident happened, Glen said he felt a tremendous amount of anger. "Mika quickly forgave the driver" he said "but it took me a longer time. My faith helped a lot." It changed both their perspectives on how fragile life can be. Their relationship was sound and strong but they found themselves going in many directions, always busy. They both agree they've slowed down to enjoy moments more. "Family support and friends have been so important. When all you think about is pain, you deny yourself laughter, prayer and love. I even find that I comfort those who are distressed about my situation. I'm thankful to so many people, I focus on the positive. There is much of life ahead and I am looking forward to living to the fullest!"



# EDMONTON

## Count Yourself in for City Services

The best way for you to ensure future plans and services include you and your family is to make sure you are counted in the 2005 Municipal Census this April.

Parks, roads, transit – the City needs a full and accurate count of all its citizens to plan and deliver services.

Both the provincial and federal governments allocate funds to municipalities based on population. If we don't count you in, we can't receive your share of those dollars.

And it's not only the City that relies on census information. It's also a vital planning resource for school boards and businesses.

Enumerators are collecting basic demographic information only, and they are not collecting names. The City will only release information at the level of enumeration areas of about 400 homes. Positively no information will be reported on specific households.

Look for a photo ID badge when the enumerator comes to your door. The interview will take less than five minutes.

Enumeration starts April 1. If you are not at home the first time an enumerator visits, he or she will try back at least two more times. If you still haven't been reached, your enumerator will leave a call-back notice so you can get in touch.

For more information about the 2005 Municipal Census, call 496-8008

## Gayle Meimi SHAW



On March 27, 2005, Gayle Meimi Shaw of Edmonton passed away peacefully at the age of 52 years.

Gayle was born and raised in Coaldale, Alberta. She obtained her B.Sc., in Home Economics at the University of Alberta (1975). Gayle served on the boards of the Edmonton Japanese Community Association, Ringette Alberta and the Edmonton Ringette Club for many years. She was employed by Imperial Oil at the Strathcona Refinery for the past 23 years.

Gayle is survived by her loving family: her husband of 21 years, John; cherished daughter, Caleigh; father, Ken Tsujiura; sister, Corrinne (Tom) Mather; brothers Don (Jane) and Steve (Shelly) as well as nieces and nephews. She was predeceased by her mother, Marge. Special thanks to those who supported Gayle and her family.

A Memorial Service was held at Connelly-McKinley Funeral Home on Saturday April 2, 2005. Friends who so wish may make memorial donations in her name to "Edmonton Ringette", c/o EFCLRA, 7103 - 105 Street, Edmonton AB T6E 4G8.

『快適』 『清潔』 をお求めのあなたへ

*Enjoy the comfort of the latest hi-tech bidet*

*Unlike a traditional bidet, you sit on a heated seat while using the multi-functions of the Personal Hygiene System.*



**For information or purchase, please contact  
ASA (Aita Sales Agent)  
Phone (780) 922-4313 Fax (780) 922-4593  
e-mail: [msaita@oanet.com](mailto:msaita@oanet.com)**

**MACHIDA COMPUTER SYSTEMS**

Custom Assembled Computers  
Televisions \* Electronics \* VCR's  
(Sales and Service)  
David Machida  
([dmachida@telus.net](mailto:dmachida@telus.net))

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB  
T8A-2S4 Ph/780 467-5377

**TONY the TAILOR**

**ALTERATION SPECIALIST**  
JUNKO DARASENG

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets  
2nd Fl. 10145 - 104 Street Telephone  
Edmonton, Alberta T5J 0Z9 **426-4654**

Open - Monday-Saturday

**YOSHIO SUMIYA**

Barrister, Solicitor & Notary Public

**FREE INITIAL CONSULTATION**  
Weekend, Home and Hospital Appointments

General Law Practice Including:

Personal Injury and Accident

*No Fees until your case resolved  
Lower Fees, More Money to YOU  
Fee by Percentage of Recovery*



Business  
Employment  
Wills and Estates

Divorce and Custody  
Criminal  
Real Estate

Unit 309, 10405  
Saskatchewan Drive  
Edmonton, Alberta  
T6E 4R9

Phone: (780) 917-3356  
Fax: (780) 437-5788

**寿司わさび**

**SUSHI  
WASABI**

**5714 - 111 Street  
Edmonton, AB**

**Business Hours**

Tues-Thurs: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 9:30 PM  
Fri: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 10 PM  
Sat: 5 PM - 10 PM  
Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM  
CLOSED Mondays

**Phone: 433-0533  
Fax: 413-4138**

# 日本文化の日

アジア・ヘリテージの月イベント

## 日系コミュニティの隠れた芸術家たち

私たちのコミュニティの隠れた、まだ発見されていないタレントを見つけだすためにEJCAは幅広い範囲のアートやクラフト、例えば、絵画、スケッチ、写真、書道、ちぎり絵、手芸品、陶芸、文芸、などの展示会を催します。もし作品を作った人がお望みでしたら販売も可能です。すでにアーティストとして仕事をしている方達の展示は後輩を導くために大歓迎です。

当日、EJCAシニア・クラブは資金作りのためにホームメイドの食品販売をします。太巻き、いなり寿司、カレーライス、チャオメン、ちらし寿司、ベーク品などが所狭しと並びます。センターでランチ取り、またはお持ち帰りとしてこれらの食べ物を購入し、シニア・クラブを支持して下さるようお誘いいたします。キッチンでお手伝い下さるボランティアが大勢必要ですので皆様の御協力をお願いします。ボランティアをして下さる方はセンター (466-8166) またはノリコ (475-7339)、トシコ (434-2361)、キャシー(436-6291)、イディー(484-5495)へお電話ください。

日時：5月14日（土曜日）      10:30 am - 5:00 pm      展示会  
   11:00 am - 3:00 pm      食品セール

場所：EJCAセンター、 6750 - 88 Street, Edmonton AB



### 作品募集

上記の展示会を開催するためにEJCAは皆様の作品の参加をお誘いします。作品は壁にかけられるもの、テーブルに並べられるものなどで、すでに額に入っているものをお願いします。展示する作品の数に制限はありません。出品希望の方は5月3日までに下記の一人へお知らせ下さい。また作品搬入は5月8日までにセンターへ。もし売却した場合はその10パーセントをEJCAへ寄付してください。キャシー(436-6291)、イディー(484-5495)、ユミコ(437-7730)

「日本文化の日」展示会についての詳細はEJCAウェブサイト([www.ejca.org](http://www.ejca.org))も覧下さい。

## EJCA会長の言葉

### ユミコ・ホヤノ

もう1年の三分の一が終わろうとしているとは信じられませんが、雪が消えて春の掃除の 때가 やってきました。エドモントンで木の芽の緑が見られるには、花が咲くにはまだ一月は待たなければなりません。もう日本では桜吹雪の話をしているし、ピクトリアは花で溢れていると言うのにこの一月を待つのは長い感じがします。

### 私たちのタレントを発掘!

#### 5月14日『日本文化の日』

5月は「アジアの月」です。EJCAは「日本文化の日」を開催することでこれに参加します。今年は私たちのコミュニティーの中に隠れている様々な才能を発掘して発表する機会を作ります。コミュニティーの中で絵画、彫刻、書道、各種のクラフト、陶芸、ドレスメイク、その他を楽しみながらしている人たちの作品を展示即売し、私たちのコミュニティー内に隠れている才能を見つけ出すことは楽しいことではありませんか。あなたが参加したいとお思いでしたら「日本文化の日」委員会の人たちへ連絡するかセンターへ電話をして壁やテーブルを確保してください。5月10日までお願いします。どのようにして参加するかの詳細はこの号の報告をご覧ください。

また同日、シニア・クラブは資金作りのためのランチを提供します。その他のフードも即売しますのでセンターで昼食を取り、お持ち帰り用のフードを買う事でシニア・クラブをサポートしてください。キッチン・ヘルパーが必要となりますのでボランティアを募ります。

### サマー・バーベキューとスポーツ・デー

恒例のEJCAサマー・バーベキューとスポーツ・デーが日本語学校と合同で6月に開催します。プログラムの詳細が決まり次第お知らせします。

### 「スキヤキ」はとても美味しかったです!

3月12日のスキヤキの夕べに参加した人たちは楽しい夕べを満喫したことを思います。「スキヤキ」が美味しかっただけでなく、食後のゲームもとても楽しく良い雰囲気の一晩でした。料理の腕前を発揮していただいた次のシェフの皆様ありがとうございました：アルダー・カーリー、ジュンイチ・ハシモト、ジム・ホヤノ、モニカ・ジョンソン、ダリル・マーカス、ボブ・モトカド、ダレチェン・フィリップス、スコット・サトン、デーブ・トラウトマン、レイ・ツジ。皆さんどうもご苦労様でした。またキッチンで野菜をきざみ、ご飯を炊き、酢の物を作りと大忙しだった皆さん：トシコ・ヤマモト、マミ・ハラ、ミネコ・ササノ、アイコ・カワワダ、グレース・フジノ、イディー・ナガタ、キャシー・テナントの皆さん、どうもありがとうございます。ヒロコ・カーリーとヨシコ・モトカドはそれぞれのご主人のヘルパーとして働き、またキッチンで働いた人たちもそれぞれのシェフのヘルパーとして活躍してくださいました。どう

も、どうもご苦労様でした。

また食後にはスコット・サトンのサプライズ・誕生日のお祝いがあり、スコットのお嬢さんのカリンが「ハッピーバースデー」をお父さんのために歌うなか、マリ・サトンが提供の誕生日のケーキを皆さんで頂きました。

ナンシー・シアーが食後のゲーム「ピクショナリー」を指揮しました。これは従来の「スキヤキの夕べ」に新しく加えた試みでしたが、皆さんとても楽しんでくださり、とても楽しい夕べの良い締めくくりとなりました。ナンシーありがとうございました。キャシーとイディーが賞品をきれいに包んでくれてとてもすてきでした。どうもありがとうございます。このイベントを開催するには大勢のボランティアの協力を必要としました。参加された人たちがとても楽しい時を過ごすことが出来た時私たちの努力は報いられたと思えました。80名を限度としたために当日の一週間以上も前に閉め切る事になりました。参加ありがとうございました。テーブルの数を増やしてもう少し参加人数を増やすことも考えています。

### 2月26日の午後には「ひな祭り」がありました。二組の雛

人形を「ひまわりの会」の皆さんの手で飾りました。見事なものでした。会場に来た人数は少なかったのですが、午後いっぱい会場でいろいろな人たちと話をして日本の事を知ろうと言う人たちが来ていて、それなりに楽しい時間を持ちました。「ひまわりの会」は日本語でアルバータの教育についての講演会を同時に持ちました。「ひまわりの会」の皆さん、人形の飾り付けと後片付け、ありがとうございました。

### 3月9日、沼田日本大使とご夫人がセンターを訪問されました。

竹内総領事ご夫妻も同伴されてほぼ一時間ほど、30名ほど参加したコミュニティーの皆さんとお話する時間を持たれました。週日の午後であったために仕事をしている人たちの参加はならず残念でした。キャシーとイディーがお茶とケーキの用意をしてくださいました。ありがとうございます。

2月16日、EJCA役員会はリトリートを行いました。午前中は定例の役員会とし、午後はEJCAの今後の進む方向について話し合い、またキーノート・スピーカーとしてファースト・ネーションのマギー・ホッジソンが講演しました。彼女は主としてネイティブ・ピープルの直面する問題について話しましたが、その結論として今後、EJCAといくつかのジョイント・プロジェクトの可能性も出てきました。この会の詳細は後に発表します。

4月のイベントとして「アジアの味・フードワークショップ」の代わりに「ビルマの文化」の日を開催する計画を立てていましたが、ビルマ・コミュニティーがこれを立ち上げる事が出来ずにお流れとなりました。残念でした。

## 癌との戦い

日本語による講演会

6月6日（月曜日） 午後7時30分より  
EJCA センターにて（6759 - 88 Street）

### 荒金幸子（看護婦）

呉共済病院勤務（在宅医療指導管理室師長）

ご自身が癌の患者として入院治療を受けた看護婦さんが自分の体験を通じて学んだ患者としての体験や看護の仕方などを講演します。貴重なお話を聞く事ができる稀な機会ですどうぞセンターまでお出かけ下さい。大体の人数を知るために来られる方は前もって電話（466-8166、センター）へ5月31日（火曜日）までにご連絡をお願いします。（詳細は平田まで：438-2747）

荒金さんは昭和63年に乳ガンで乳房切除を受け、平成2年に乳ガンの肝臓移転を発見。平成3年奇跡的に治癒し、再び白衣を着て仕事へ復帰。平成11年闘病記録が文芸春秋社から「奇跡のごとく」と言う本として出版されました。平成12年6月第五回広島県「ナイチンゲール賞」を受賞。平成12年9月、脳下垂体移転（ガンマーナイフ治療で3ヶ月後完治）。平成14年2月肝臓ガン再発（ラジオ波及び化学療法にて治療：タキソールとハーセプチン）。平成14年5月看護協会より厚生労働大臣賞受賞。平成14年6月化学療法の副作用で心臓停止。ペースメーカー装着して現在にいたっています。平成15年7月NHKh広島テレビより在宅医療指導を紹介されました。



Waiting for the Sukiyaki Dinner to begin - March 12, 2005

## はまなす会お知らせ

「はまなす会」は毎月第三水曜日、午前10時から午後3時までセンターに集まり、クラフトをしたり、料理をしたり、おしゃべりの時間を持っています。時にはランチをセンターで作って、参加者全員で賞味したり、クラフトのプロジェクトを一緒にしたり、ヒントを分かち合ったり、しながら楽しく過ごしています。会費もなく参加者に何の資格も必要としないグループで日本語、英語が飛び交う環境です。今後も新しいアイデアを出し合いながら会を続けていきます。興味のある方々の参加を歓迎いたします。連絡はホヤノ (437-7730), ヤマモト (434-2361), ハビオカ (436-6876)へ。

次回は4月20日(水曜日)帯地を使ったテーブル・ランナー、和布の小袋、その他の小物を作ります。お弁当持参のこと。

5月18日は3色大福まんじゅう作り。いちご大福作りなど。

## ひまわりの会報告

### ●「ひまわり」活動の報告

1月22日は親睦会をもちました。たくさんの方にお集まりいただき、おしゃべりを楽しみました。ひまわり発足当時から役員として活躍されておりました塚田さんが2月に帰国されることになり、これが最後のひまわりの会ということで、皆さんで労をねぎらいました。塚田さん、ありがとうございました。

2月26日は、朝から立派な七段飾り2つと、ふくよかな表情がかわいらしい、お内裏さまとおひな様のセットを飾り、ひな祭りの雰囲気にも盛り上がりました。昼からは別室で、アルバータ州の教育方針、学校の種類、アルバータ州の教育レベルなど、教育のあらゆる事についてわかりやすく説明していただきました。聴きにこられたみなさんも、教育に高い関心を持たれているのが伺える真剣な様子で、たくさんの質疑応答が交わされました。また、ひな人形を展示した部屋にも、たくさんの方々が訪れ、人形と写真を撮ったり、和菓子をいただきながらお話を楽しみました。

「ひまわり」は、参加される方々や、この会に興味のある方々の意見に耳を傾けながら今後も頑張っていきたいと思えます。

### ●今後の「ひまわりの会」開催日程

日時：4月23日(土) 13:30～15:30

場所：EJCA会館(6750-88 st.)

内容：親睦会

赤ちゃん・小さいお子様のお母さん、妊婦さん、育児の苦労や喜びなどおもしろい話しましょ。

経験者のみなさま、未経験のみなさまも大歓迎です!

☆ ひまわりでは開催した講演会の記録を、ひまわりの会開催時にご覧いただけます。リストは次の通りです。詳しいお問い合わせは金(下記)までお知らせください。

- 1、デイケア、リブイン ケアギバーについて
- 2、エドモントンでの車生活について
- 3、日本人医師による医療の話
- 4、夏の楽しみ方
- 5、エドモントン総領事館のお話

お問い合わせは、

金 紀子 Tel 439-3979

e-mail: <rikikanarika@shaw.ca> まで

(ひまわり役員 森田記)



Sukiyaki Dinner Night - Saturday March 12, 2005



Alder



Bob



Dave



Jim & Grace



Mami & Gretchen



Scott



Monica



Cathy & Darryl



Junichi & Aiko



# XIII COPANI

## VANCOUVER BC JULY 7 • 8 • 9 • 2005

### Heritage & Health in the 21st Century

<http://english.apn.cl> (English) <http://espanol.apn.cl> (Español)  
[www.najc.ca](http://www.najc.ca)

Argentina • Bolivia • Brazil • Canada • Chile • Colombia  
 Mexico • Paraguay • Peru • Uruguay • USA • Venezuela

The Association of Pan American Nikkei is comprised of the following nations: Argentina, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay, USA and Venezuela.

APN's constitution was established in 1981 with main objectives being to:

1. Promote solidarity amongst its members sharing different realities and experiences
2. Exchange historical data.
3. Inform about the achievements reached by the Nikkei communities.
4. Promote the divulgement of the ancestral culture.
5. Promote the technical cultural development of each Nikkei community.

Since the New York PanAmerican Nikkei Convention in 2001, a further purpose is to train Nikkei leaders with the goal of global development.



Chibi Taiko

**Vancouver is located in the southwest corner of British Columbia** and is three hours north of Seattle, Washington. With cosmopolitan Vancouver's close proximity to forests, mountains, and the ocean, residents and visitors enjoy a fantastic array of outdoor and urban activities. Home to the vast majority of pre-war Japanese Canadians, Vancouver continues to boast a thriving cultural scene. The National Nikkei Museum and Heritage Centre and the Vancouver Japanese Language School and Japanese Hall are two of the major focal points of the Greater Vancouver Nikkei Community.

**Nikkei Communities** have developed and thrived in various parts of the world for over 100 years now. What are our legacies, histories, opportunities, strengths and challenges? From July 7-9, 2005, the National Association of Japanese Canadians and the Greater Vancouver Japanese Canadian Citizens Association are co-hosting the Thirteenth Biennial **Convention** of the Association of **Pan American Nikkei**, (COPANI XIII) at the Hyatt Hotel, Vancouver, British Columbia. The theme of XIII COPANI is **Our Heritage and Health in the 21st Century**. This international conference wholeheartedly welcomes all participants, including and especially youth delegates. Participants will explore historic sites, make and renew friendships, learn about other communities, countries, and gain knowledge in areas such a

- Youth
- Intergenerational and Community Health
- Business and Industry
- Human Rights
- Cultural Development related to heritage language education, identity, and institutions (museums)
- Social and Community Development
- APN Professional Networks—Lawyers and Doctors Forums

#### **Other Activities**

- All Delegates History Tour of National Nikkei Museum & Heritage Centre and Steveston—a Japanese Canadian fishing community;
- Karaoke, Golf Tournament, Reception with the Consul General of Japan, Community Dinner, Farewell Banquet, Special Interest tours.
- Sightseeing Tours

More information about COPANI XIII will be forthcoming. **See you in Vancouver!**

Sukiyaki Dinner Night - Saturday March 12, 2005



Wray & Toshiko



Instructor Mineko



SENIOR OSATOGAERI TOUR  
シニアお里帰りツアー

この秋、東京見物をかねてお里帰りをたのしみませんか？  
カルガリー／エドモントン出発し3日間の東京観光を含んだツアー、  
日本トラベルのスタッフがご供します。

TOUR SCHEDULE: OCTOBER 4-17, 2005

TOUR PRICE: \$ 1,899.00 PLUS TAX

INCLUDES:

- JAPAN AIRLINES ECONOMY AIRFARE (CALGARY/EDMONTON - NARITA)
- 2 NIGHT/3 DAYS ESCORTED TOKYO TOUR

**PLEASE CONTACT NIPPON TRAVEL HEAD OFFICE OR BRANCHES FOR MORE DETAILS;**

**CALGARY : 403-294-0694    LETHBRIDGE : 403-327-9958    EDMONTON : 780-429-4545**

